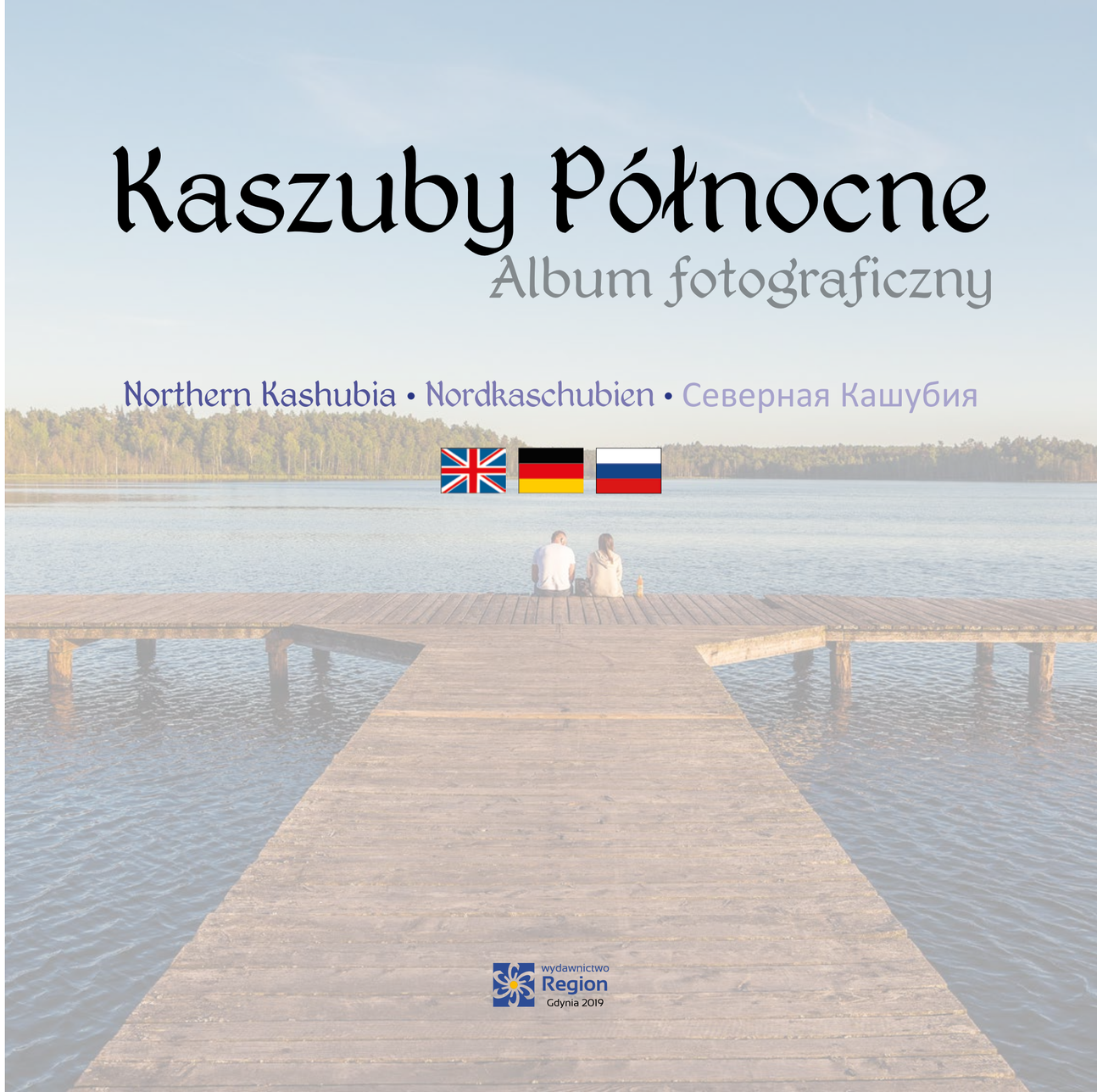
Kaszuby Północne

Album fotograficzny

Northern Kashubia Nordkaschubien Северная Кашубия

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.
Instytucja Zarządzająca PROW 2014–2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
Materiał opracowany przez Stowarzyszenie Turystyczne „Kaszuby Północne” Lokalna Organizacja Turystyczna.
Materiał współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach działania 19.2 „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejkich na lata 2014–2020.



Kaszuby Północne

Album fotograficzny

Northern Kashubia • Nordkaschubien • Северная Кашубия

wydawnictwo Region
Gdynia 2019

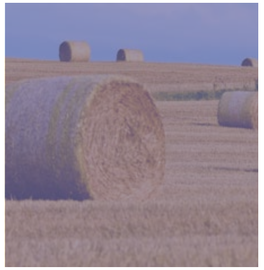
Architektura • 6
architecture • Architektur • архитектуры

Tradycja • 33
Kashubian traditions • kashubishen Traditionen • кашубских традиций

Natura • 55
nature • Natur • природы

Woda • 75
water • Wasser • воды

Wypoczynek • 89
free time • Freizeitmöglichkeiten • способов проведения свободного времени

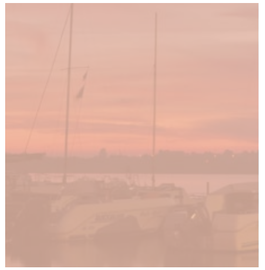


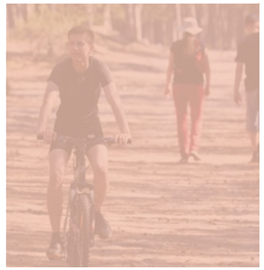
Turysto! Oddajemy w Twoje ręce album fotograficzny Kaszuby Północne. Publikacja składa się z najpiękniejszych ujęć: architektury, kaszubskich tradycji, przyrody, wody oraz sposobów spędzania wolnego czasu. Dla każdego z tych tematów warto odwiedzić Kaszuby. Nasz zbiór jest katalogiem otwartym. Liczymy, że Twój pobyt na Nordzie dostarczy Ci wielu wrażeń i jak najlepszych wspomnień, a być może zaowocuje równie pięknymi lub jeszcze piękniejszymi zdjęciami. Nic nie stoi na przeszkodzie, by znalazły się w kolejnym albumie!

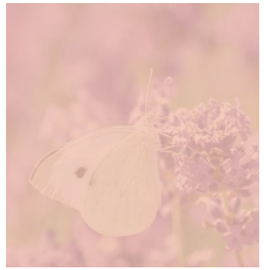
Dear Tourist! We provide you with the photo album entitled Northern Kashubia. The publication is composed of the most beautiful takes, including the architecture, Kashubian traditions, nature, water and the ways of spending free time. All the above aspects make Kashubia worth visiting. Our collection is an open catalogue. We hope that your stay in Nord will provide many experiences and fond memories and, perhaps, result in as (or even more) beautiful photographs. They can be used in the next album!

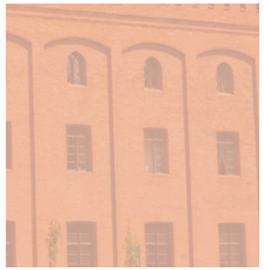
Liebe Touristen! Wir legen ein Fotoalbum Nordkaschubien in Ihre Hände. Das Publikation besteht aus den schönsten Aufnahmen von: Architektur, kaschubischen Traditionen, Natur, Wasser und Freizeitmöglichkeiten. Für jedes dieser Themen sind Kaschubien einen Besuch wert. Unsere Bildersammlung ist ein offener Katalog. Wir hoffen, dass Ihr Aufenthalt im Norden der Kaschubei viele Eindrücke und die schönsten Erinnerungen hinterlassen wird. Möglicherweise ergeben sich ebenso schöne oder sogar noch schönere Fotos. Es steht dem nichts entgegen, dass sie in das nächste Album kommen!

Уважаемый турист! Предоставляем Вам фотоальбом Северная Кашубия. Публикация состоит из красивейших кадров: архитектуры, кашубских традиций, природы, воды и способов проведения свободного времени. Для каждого из вышеупомянутых аспектов стоит посетить Кашубию. Наш сборник, является открытым каталогом. Мы надеемся, что Ваш визит принесет Вам множество впечатлений и оставит самые хорошие воспоминания и, возможно, красивые или еще более прекрасные фотографии. Ваши фотографии также могут оказаться в следующим издании альбома!









Dworek w Salinie, fot. R. Kamiński

The Manor in Salino,
photo: R. Kamiński

Das Landhaus in Salino,
Foto: R. Kamiński

Усадьба в Салине, фото: Р. Кминьски

Pałac w Rzucewie, fot. R. Kamiński

The Jan III Sobieski Castle in Rzucewo, photo: R. Kamiński

Das Schloss Jan III Sobieski in Rzucewo, Foto: R. Kamiński

Дворец в Жуцево, фото: Р. Каминьски

Dwór w Bychowie fot. R. Kamiński

The Manor in Bychowo, photo: R. Kamiński

Das Herrenhof in Bychowo, Foto: R. Kamiński

Усадьба в Быхове, фото: Р. Каминьски

Dwór Sześć Dębów w Prusewie,
fot. R. Kamiński

Six Oaks manor in Prusewo,
photo: R. Kamiński

Das Herrenhaus „Sześć Dębów“
(dt. Sechs Eichen) in Prusewo,
Foto: R. Kamiński

Усадьба «Шесть дубов» в Прусэво,
фото: Р. Кминьски

Dwór w Mostach, fot. R. Kamiński

The Manor in Mosty,
photo: R. Kamiński

Das Herrenhaus in Mosty,
Foto: R. Kamiński

Усадьба в Мостах,
фото: Р. Каминьски

Dwór w Lisewie, fot. K. Puwalska

The Manor in Lisewo,
photo: K. Puwalska

Das Herrenhof in Lisewo,
Foto: K. Puwalska

Усадьба в Лисэво,
фото: К. Пувальска

Dwór w Rumi, fot. R. Kamiński

„Dworek pod Lipami“ in Rumia
(Lime Tree Manor),
photo: R. Kamiński

Das Landhaus unter den Linden in
Rumia, Foto: R. Kamiński

Усадьба в Румии, фото: Р. Каминьски

Hallerówka we Władysławowie, oddział Muzeum Ziemi Puckiej, fot. R. Sokołowski

Hallerówka Museum in Władysławowo, the branch of the Museum of the Puck Region, photo: R. Sokołowski

Das Haus von Józef Haller von Hallenburg „Hallerówka“ in Władysławowo, Filiale des Museums des Putziger Landes, Foto: R. Sokołowski

Дом генерала Ю. Халлера «Халлерувка» во Владыславове, филиал Музея Земли пуцкой, фото: Р. Соколовски

Rybaczówka w Dębkach fot. arch. Gmina Krokowa

Rybaczówka in Dębki, photo arch. of Krokowa Commune

Das Fischerhaus in Dębki, Foto Archiv Gemeinde Krokowa

Рыбацкая хата в Дембках, арх. фото Гмина Крокова

Latarnia Morska w Rozewiu,
fot. R. Sokołowski

Lighthouse in Rozewie,
photo: R. Sokołowski

Der Leuchtturm in Rozewie,
Foto: R. Sokołowski

Маяк в Розеве, фото: Р. Соколовски

Latarnia morska w Helu, fot. G. Elmiś,
arch. Urząd Miasta w Helu

Lighthouse in Hel, photo: G. Elmiś,
archives of the City Hall in Hel

Meereslaterne in Hel, Foto: G. Elmiś,
Archiv des Stadtamtes Hel

Маяк в Хель, фото: Г. Эльмись, арх.
Городское управление в Хель

Latarnia morska Stilo i wybrzeże Bałtyku,
fot. S. Mitroszonek, arch. Powiat Wejherowski

Stilo lighthouse and the Baltic shore, photo:
S. Mitroszonek, arch. of Poviat of Wejherowo

Der Leuchtturm Stilo und die Ostseeküste,
Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises
Wejherowo

Маяк Стило и набережная Балтийского моря,
фото: С. Митрошонек, арх. Вейхеровский повят

Dom Rybaka we Władysławowie po zachodzie
słońca, fot. R. Sokołowski

Fisherman's house in Władysławowo after sunset,
photo: R. Sokołowski

Das Fischerhaus in Władysławowo nach
Sonnenuntergang, Foto: R. Sokołowski

Дом рыбака во Владыславове после заката,
фото: Р. Соколовски

18–19:
Rynek w Wejherowie zimą,
fot. M. Pałubicki, arch. Powiat Wejherowski

Marketplace in Wejherowo in winter, photo:
M. Pałubicki, arch. of Poviat of Wejherowo

Der Marktplatz in Wejherowo im Winter,
fot. M. Pałubicki, Archiv des Landkreises Wejherowo

Рынок в Вейхерово зимой, фото: М. Палубицкий,
арх. Вейхеровский повят

Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki
Kaszubsko-Pomorskiej w Wejherowie, fot. S. Mitroszonek,
arch. Powiat Wejherowski

Museum of Literature and Kashubian and Pomeranian Music
in Wejherowo, photo: S. Mitroszonek arch. of Poviat of
Wejherowo

Museum für Kaschubische und Pommersche Literatur und
Musik in Wejherowo, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des
Landkreises Wejherowo

Музей письменности и кашубско-поморской музыки
в Вейхерово, фото: С. Митрошонек, арх. Вейхеровский
повят

Kalwaria Wejherowska, fot. S. Mitroszonek, arch. Powiat Wejherowski

Calvary of Wejherowo, photo: S. Mitroszonek, arch. of Poviat of Wejherowo

Der Kalvarienberg von Wejherowo, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises Wejherowo

Вейхеровская Кальвария, фото: С. Митрошонек, арх. Вейхеровский повят

Kościół w Żarnowcu, fot. arch. Gmina Krokowa

Church in Żarnowiec, photo arch. of Krokowa Commune

Die Kirche in Żarnowiec, Foto Archiv Gemeinde Krokowa

Костёл в Жарновце, арх. фото Гмина Крокова

Kościół w Dębkach, fot. arch. KCK w Krokowej

Church in Dębki, photo arch. of Culture Centre in Krokowa

Die Kirche in Dębki, Fot. Aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Костёл в Дембках, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова

Kościół w Krokowej, fot. arch. KCK w Krokowej

Chruch in Krokowa, photo arch. of Culture Centre in Krokowa

Die Kirche in Krokowa, Fot. Aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Костёл в Крокова, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова

Pałac Below w Sławutówku, fot. R. Kamiński

The Below Palace in Sławutówko, photo: R. Kamiński

Der Palast der Familie Below in Sławutówko, Foto: R. Kamiński

Дворец Белов в Славутувко, фото: Р. Соколовски

Pałac pod Czerwonym Bukiem w Borkowie Lęborskim, fot. R. Kamiński

Pod Czerwonym Bukiem Palace in Borkowo Lęborskie, photo: R. Kamiński

Der Palast unter der roten Buche in Borkowo Lęborskie, Foto: R. Kamiński

Дворец «Под красным буком» в Боркув Лемборски, фото: Р. Каминьски

Pałac w Zwartowie, fot. R. Kamiński

The Palace in Zwartowo, photo: R. Kamiński

Der Palast in Zwartowo, Foto: R. Kamiński

Дворец в Звартове, фото: Р. Каминьски

Pałac w Ciekocinku, fot. arch. Powiat Wejherowski

The Palace in Ciekocinko, photo arch. of Poviat of Wejherowo

Der Palast in Ciekocinko, Foto Archiv Kreis Wejherowo

Дворец в Цекотинко, арх. фото Вейхеровский повят

Pałac w Godętowie, fot. R. Kamiński

The Palace in Godętowo, photo: R. Kamiński

Der Palast in Godętowo, Foto: R. Kamiński

Дворец в Годентове, фото: Р. Каминьски

Pałac w Krokowej, fot. R. Kamiński

The Castle in Krokowa, photo: R. Kamiński

Das Schloss in Krokowa, Foto: R. Kamiński

Дворец в Крокова, фото: Р. Каминьски

Pałac w Sasinie, fot. S. Młynarczyk

The Palace in Sasino, photo: S. Młynarczyk

Der Palast in Sasino, Foto: S. Młynarczyk

Дворец в Сасино, фото: С. Млынарчик

Widok z Kaszubskiego Oka w Gniewinie na górny zbiornik elektrowni szczytowo-pompowej w Żarnowcu, fot. K. Królikowski, arch. Powiat Wejherowski

View from the Kashubian Eye in Gniewino at the upper reservoir of the pumped-storage power station in Żarnowiec, photo: K. Królikowski, arch. of Poviat of Wejherowo

Ein Blick vom „kaschubischen Auge" in Gniewino auf den oberen Stausee des Pumpspeicherkraftwerks in Żarnowiec, Foto: K. Królikowski, Archiv des Landkreises Wejherowo

Вид из «Кашубского Ока» в Гневино на верхнее водохранилище гидроаккумулирующей электростанции в Жарновце, фото: К. Круликовский, арх. Вейхеровский повят

Swarzewo, fot. arch. OKSiT w Gminie Puck

Swarzewo, photo arch. of the Culture, Sport and Tourism Centre in the Commune of Puck

Swarzewo, Fot. aus dem Archiv des Zentrums für Kultur, Sport und Tourismus der Gemeinde Putzig

Сважево, арх. фото: Центр культуры, спорта и туризма в Гмине Пуцк"

33:

Tradycyjna Kuchnia Kaszubska: – Kuch Marchewny w wykonaniu Pani Haliny Łuc, fot. K. Królikowski, arch. Powiat Wejherowski

Traditional Kashubian Cuisine – Carrot Cake by Mrs Halina Łuc, photo K. Królikowski, arch. Poviat of Wejherowo

Traditionelle kaschubische Küche – Möhrenkuchen von Frau Halina Łuc, Foto: K. Królikowski, Archiv des Landkreises Wejherowo

Традиционная кашубская кухня: – Морковный пирог в исполнении Пани Халины Луц, фото: К. Круликовский, арх. Вейхеровский повят

Taniec feretronów – Kalwaria Wejherowska, fot. S. Mitroszonek, arch. Powiat Wejherowski

Procession float dance- Calvary of Wejherowo, photo: S. Mitroszonek, arch. of Poviat of Wejherowo

„Fertron-Tanz" – Kalvarienberg von Wejherowo, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises Wejherowo

Танец феретронов – Вейхеровская Кальвария, фото: С. Митрошонек, арх. «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»

Dożynkowy chleb, fot. S. Mitroszonek, arch. Powiat Wejherowski

Harvest festival bread, photo: S. Mitroszonek, arch. of Poviat of Wejherowo

Erntedankbrot, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises Wejherowo

Дожинковый хлеб, фото: С. Митрошонек, арх. Вейхеровский повят

Diabelskie Skrzypce, fot. S. Mitroszonek, arch. Powiat Wejherowski

Devil's fiddle, photo: S. Mitroszonek, arch. of Poviat of Wejherowo

Teufelsgeige, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises Wejherowo

Дьявольская скрипка, фото: С. Митрошонек, арх. Вейхеровский повят

Choczewskie Wino z róży Pani Anny Szafoni oraz Śledź po Rybacku Pani Mirosławy Górczyńskiej, fot. K. Królikowski, arch. Powiat Wejherowski

Choczewo rose wine by Mrs Anna Szafoni and Fisherman's Herring by Mrs Mirosława Górczyńska, photo: K. Królikowski, arch. of Poviat of Wejherowo

Rosenwein Choczewo von Frau Anna Szafoni und Hering nach Fischers Art von Frau Mirosława Górczyńska, Foto: K. Królikowski, Archiv des Landkreises Wejherowo

Хочевское вино из розы Пани Анны Шафони и Сельдь по-рыбацки Пани Мирославы Гурчиньской, фото: К. Круликовский, арх. Вейхеровский повят

Józef Roszman i Rafał Potrykus w tradycyjnych strojach kaszubskich, fot. R. Sokołowski

Józef Roszman and Rafał Potrykus in traditional Kashubian outfits, photo: R. Sokołowski

Józef Roszman und Rafał Potrykus in der traditionellen kaschubischen Tracht, Foto: R. Sokołowski

Юзеф Рошман и Рафал Потрыкус в национальных кашубских костюмах, фото: Р. Соколовски

Kaszubianki, fot. R. Sokołowski

Kashubian Ensemble, photo: R. Sokołowski

Kaschubinnen, Foto: R. Sokołowski

Музыкальный коллектив «Кашубянки», фото: Р. Соколовски

Tradycyjny haft kaszubski
w wykonaniu Ludwiki Wesserling,
fot. K. Królikowski, arch. Powiat
Wejherowski

Traditional Kashubian embroidery by
Ludwika Wesserling,
photo: K. Królikowski, arch. of Poviat
of Wejherowo

Traditionelle kaschubische Stickerei
von Frau Ludwika Wesserling,
Foto: K. Królikowski, Archiv des
Landkreises Wejherowo

Традиционная кашубская вышивка
в исполнении Людвики Вессерлинг,
фото: К. Круликовский, арх.
Вейхеровский повят

Wieniec dożynkowy, fot. arch. Powiat
Wejherowski

Harvest festival wreath, photo arch.
of Poviat of Wejherowo

Erntedankkranz, Foto Archiv Kreis
Wejherowo

Дожинковый венок, арх. фото
Вейхеровский повят

Rodzina w tradycyjnych kaszubskich strojach. Mężczyzna zażywa tabakę, fot. S. Mitroszonek, arch. Powiat Wejherowski

A family in traditional Kashubian outfits. Man taking snuff, photo: S. Mitroszonek, arch. of Poviat of Wejherowo

Familie in traditionellen kaschubischen Kostümen. Der Mann nimmt Schnupftabak ein, Foto: S. Mitroszonek,Archiv des Landkreises Wejherowo

Семья в национальных кашубских костюмах. Мужчина нюхает табак,фото: С. Митрошонек, арх.Вейхеровский повят

Park Kulturowy Osada Łowców Fok w Rzucewie,
fot. arch. OKSiT w Gminie Puck

Seal Hunter Settlement Cultural Park in Rzucewo, photo arch. of the Culture, Sport and Tourism Centre in the Commune of Puck

Kulturpark Seehundjägersiedlung in Rzucewo,
Fot. aus dem Archiv des Zentrums für Kultur, Sport und Tourismus der Gemeinde Putzig

Культурный парк Поселок охотников за тюленями в Жуцево, арх. фото Центр культуры, спорта и туризма в Гмине Пуцк"

Święto ziemniaka, fot. arch. OKSiT
w Gminie Puck

Potato Day, photo arch. of the Culture, Sport and Tourism Centre in the Commune of Puck

Tag der Kartoffel, Fot. aus dem Archiv des Zentrums für Kultur, Sport und Tourismus der Gemeinde Putzig

Праздник картошки, арх. фото Центр культуры, спорта и туризма в Гмине Пуцк

Dzień Chleba w Sławutowie,
fot. arch. OKSiT w Gminie Puck

Bread Day in Sławutowo photo arch. of the Culture, Sport and Tourism Centre in the Commune of Puck

Tag des Brotes in Sławutowo,
Fot. aus dem Archiv des Zentrums für Kultur, Sport und Tourismus der Gemeinde Putzig

День хлеба в Славутово, арх. фото Центр культуры, спорта и туризма в Гмине Пуцк

Kaszubskie łodzie pod żaglami,
fot. R. Sokołowski

Kashubian boats with sails,
photo: R. Sokołowski

Kaschubische Segelboote,
Foto: R. Sokołowski

Кашубские лодки с парусами,
фото: Р. Соколовски

Łodzie rybackie na brzegu Bałtyku
w Dębkach, fot. arch. KCK w Krokowej

Fishing boats on the Baltic shore in
Dębki, photo arch. of the Culture
Centre in Krokowa

Fischerboote am Ufer der Ostsee
in Dębki, Fot. aus dem Archiv des
Kulturzentrums in Krokowa

Рыбацкие лодки на берегу
Балтийского моря в Дембках, арх.
фото Кроковский Центр Культуры
в Крокова

Kaszubska Łódź w Chałupach,
fot. R. Sokołowski

Kashubian boat in Chałupy,
photo: R. Sokołowski

Kaschubisches Boot in Chałupy,
Foto: R. Sokołowski

Кашубская лодка в Халупах,
фото: Р. Соколовски

Kuter rybacki na Bałtyku, fot. R. Sokołowski

Fishing boat on the Baltic Sea, photo: R. Sokołowski

Fischerboot auf der Ostsee, Foto: R. Sokołowski

Рыбацкий катер в Балтийском море,
фото: Р. Соколовски

Łódź rybacka w Mechelinkach,
fot. arch. LOT Kaszuby Północne

Fishing boat in Mechelinki, photo
arch. of North Kashubia LOT

Fischerboot in Mechelinki, Foto
Archiv Der Lokale Tourismusverband
„Nordkaschubien"

Рыбацкая лодка в Мехелинках,
арх. фото «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»

Rybacy na łodzi w Mechelinkach,
fot. arch. LOT Kaszuby Północne

Fishermen in a boat in Mechelinki,
photo arch. of North Kashubia LOT

Fischer in einem Boot in
Mechelinki, Foto Archiv Der
Lokale Tourismusverband
„Nordkaschubien"

Рыбаки в лодке в Мехелинках, арх.
фото «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»

Morska Pielgrzymka Rybaków w 2017 roku, Zatoka Pucka, fot. K. Kędzior

Marine pilgrimage of fishermen in 2017, Bay of Puck, photo: K. Kędzior

Meerespilgerfahrt der Fischer 2017, Putziger Wiek, Foto: K. Kędzior

Морское паломничество рыбаков в 2017 году, Пуцкая бухта, фото: К. Кендзёр

Dzień Kapra w Pucku, fot. K. Kędzior

Privateer day in Puck, photo: K. Kędzior

Kapertag in Puck, Foto: K. Kędzior

День Карпа в Пуцке, фото: К. Кендзёр

Łódź rybacka na przystani w Mechelinkach, fot. arch. LOT Kaszuby Północne

Fishing boat in marina in Mechelinki, photo arch. of North Kashubia LOT

Fischerboot an der Anlegestelle in Mechelinki, Foto Archiv Der Lokale Tourismusverband „Nordkaschubien"

Рыбацкая лодка у причала в Мехелинках, арх. фото «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»

Wypłynięcie rybaków z Kuźnicy na Morską Pielgrzymkę Rybaków, fot. arch. LOT Kaszuby Północne"

Fishermen leaving Kuźnica for the Marine Pilgrimage of Fishermen, photo from archives of North Kashubia LOT"

Ausfahrt der Fischer aus dem Hafen Kuźnica zur Seepilgerfahrt von Fischern, Foto Archiv Der Lokale Tourismusverband „Nordkaschubien

Рыбаки выплывают из Кузница в Морское паломничество рыбаков, арх. фото «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»

Plener rzeźbiarski w Hallerowie, fot. R. Sokołowski

Sculpture outdoor workshop in Hallerowo, photo: R. Sokołowski

Freilichtbildhauerei in Hallerowo (Władysławowo), Foto: R. Sokołowski

Мастера резьбы по дереву в Халлерово, фото: Р. Соколовски

Rękodzieło przedstawiające pracę i narzędzia rybaków, fot. R. Sokołowski

Handicraft depicting the work and tools of fishermen, photo: R. Sokołowski

Kunsthandwerk, das die Arbeit und Werkzeuge der Fischer darstellt, Foto: R. Sokołowski

Рукодельная работа представляющая труд и инструменты рыбаков, фото: Р. Соколовски

Morska Pielgrzymka Rybaków w 2017 roku, Puck,
fot. K. Kędzior

Marine pilgrimage of fishermen in 2017, Puck,
photo: K. Kędzior

Meerespilgerfahrt der Fischer 2017, Puck,
Foto: K. Kędzior

Морское паломничество рыбаков в 2017 году, Пуцк,
фото: К. Кендзёр

55:

Pola obsadzone rzepakiem, fot. S. Mitroszonek, arch. Powiat Wejherowski

Rapeseed field, photo: S. Mitroszonek, arch. of Poviat of Wejherowo

Felder mit Raps, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises Wejherowo

Поле засеянное рапсом, фото: С. Митрошонек, арх. Вейхеровский повят

Kaszubski motyl, fot. arch. Powiat Wejherowski

Kashubian butterfly, photo arch. of Poviat of Wejherowo

Kaschubischer Schmetterling, Foto Archiv: Kreis Wejherowo

Кашубская бабочка, арх. фото Вейхеровский повят

Grota Mechowska, fot. arch. LOT Kaszuby Północne

Mechowska Cave, photo arch. of North Kashubia LOT

Mechausche Tropfsteinhöhle, Foto Archiv: Der Lokale Tourismusverband „Nordkaschubien"

Меховская пещера, арх. Фото «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»

Beka, fot. arch. OKSiT w Gminie Puck

Beka, photo arch. of the Culture, Sport and Tourism Centre in the Commune of Puck

Beka Fot. aus dem Archiv des Zentrums für Kultur, Sport und Tourismus der Gemeinde Putzig

Бэка, арх. фото Центр культуры, спорта и туризма в Гмине Пуцк

61:

Cypel Helski, fot. arch. LOT Kaszuby Północne

Hel cape, photo arch. of North Kashubia LOT

Landzunge Hel, Foto Archiv: Der Lokale Tourismusverband „Nordkaschubien"

Хельская коса, арх. фото «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»

Wejście na plażę w Dębkach, fot. arch. KCK w Krokowej

Beach entrance in Dębki, photo: arch. of the Culture Centre in Krokowa

Strandeingang in Dębki, Fot. aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Вход на пляж в Дембки, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова

Jesień w okolicy Wąwozu Chłapowskiego, fot. R. Sokołowski

Autumn in the region of Ravine of Chłapowo, photo: R. Sokołowski

Herbst in der Nähe der Schlucht in Chłapowo, Foto: R. Sokołowski

Осень в районе Хлаповского ущелья, фото: Р. Соколовски

Poranek w Krokowej, fot. arch. KCK w Krokowej, M. Kisielewicz

Morning in Krokowa, photo arch.of the Culture Centre in Krokowa, M. Kisielewicz

Ein Morgen in Krokowa, Fot. aus Archiv des Kulturzentrums in Krokowa, M. Kisielewicz

Утро в Крокова, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова, М. Киселевич

Bocianie gniazdo, fot. S. Mitroszonek, arch. Powiat Wejherowski

Stork's nest, photo: S. Mitroszonek, arch. of Poviat of Wejherowo

Krähennest, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises Wejherowo

Гнездо аиста, фото: С. Митрошонек, арх. Вейхеровский повят

Widok z falochronu w porcie, fot. R. Sokołowski

View from a breakwater in port, photo: R. Sokołowski

Blick vom Wellenbrecher im Hafen, Foto: R. Sokołowski

Вид из волнолома в порту, фото: Р. Соколовски

Łabędzia rodzina na kaszubskim jeziorze, fot. S. Mitroszonek, arch. Powiat Wejherowski

A swan family on the Kashubian Lake, photo: S. Mitroszonek, arch. of Poviat of Wejherowo

Schwanenfamilie am kaschubischen See, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises Wejherowo

Семья лебедей на кашубском озере, фото: С. Митрошонек, арх. Вейхеровский повят

Zima na Bałtyku, fot. R. Sokołowski

The Baltic Sea in winter, photo: R. Sokołowski

Winter an der Ostsee, Foto: R. Sokołowski

Зима на Балтийском море, фото: Р. Соколовски

Zima na Bałtyku, fot. G. Elmiś arch. Urząd Miasta w Helu

Winter at the Baltic sea, photo: G. Elmiś, archives of the City Hall in Hel

Winter an der Ostsee, Foto: G. Elmiś, Archiv des Stadtamtes Hel

Зима в Балтийском море, фото: Г. Эльмись, арх. Городское управление в Хель

Bałtycki brzeg nocą, fot. R. Sokołowski

The Baltic shore at night, photo: R. Sokołowski

Baltisches Ufer bei Nacht, Foto: R. Sokołowski

Берег Балтийского моря ночью, фото: Р. Соколовски

Letni poranek na plaży,
fot. R. Sokołowski

Summer morning on the beach,
photo: R. Sokołowski

Sommermorgen am Strand,
Foto: R. Sokołowski

Летнее утро на пляже,
фото: Р. Соколовски

Sztorm na Bałtyku, fot. R. Sokołowski

Storm at the Baltic Sea,
photo: R. Sokołowski

Sturm an der Ostsee,
Foto: R. Sokołowski

Шторм на Балтийском море, фото:
Р. Соколовски

Żniwa, fot. arch. KCK w Krokowej

Harvest, photo arch. of the Culture
Centre in Krokowa

Ernte, Fot. aus dem Archiv des
Kulturzentrums in Krokowa

Уборка урожая, арх. фото:
Кроковский Центр Культуры в
Крокова

70-71:

Letni poranek w Mierzynie, fot. T. Iwaniuk,
arch. Powiat Wejherowski

Summer morning in Mierzyno, photo:
T. Iwaniuk, arch. of Poviat of Wejherowo

Sommermorgen in Mierzyno, T. Iwaniuk,
Archiv des Landkreises Wejherowo

Летнее утро в Межине, фото: Т. Иванюк,
арх. Вейхеровский повят

Widok z plaży we Władysławowie
w kierunku Rozewia,
fot. R. Sokołowski

View from beach in Władysławowo
towards Rozewie, photo:
R. Sokołowski

Blick vom Strand in Władysławowo in
Richtung Rozewie, Foto: R. Sokołowski

Вид из пляжа во Владыславово
в направлении Розеве, фото:
Р. Соколовски

Las w okolicach Lubiatowa, fot.
T. Iwaniuk, arch. Powiat Wejherowski

Forest in the region of Lubiatowo,
photo: T. Iwaniuk, arch. of Poviat of
Wejherowo

Wald in der Nähe von Lubiatowo,
Foto: T. Iwaniuk, Archiv des
Landkreises Wejherowo

Лес в районе Любятова, фото:
Т. Иванюк, арх. Вейхеровский повят

74:

Góra Szwedów zimą, fot. G. Elmiś arch. Urząd
Miasta w Helu

"Swedish Mount" in the winter, photo: G. Elmiś,
archives of the City Hall in Hel

Schwedischer Berg im Winter, Foto: G. Elmiś,
Archiv des Stadtamtes Hel

Гора Шведов зимой, фото: Г. Эльмись, арх.
Городское управление в Хель

Puszcza Darżlubska, fot. Dawid Wietecki, laureat
Powiatowego Konkursu Fotograficznego w 2017 r.
kat. Przyroda

Darżlubie Forest, photo: D. Witecki, winner of the
Poviat Photography Contest in 2017, category: Nature

Urwald Darżlubie, Foto: D. Witecki, Preisträger des
Landkreis- Fotowettbewerbs in 2017, Kategorie: Natur

Даржлюбская пуща, фото: Д. Ветецки, лауреат
Повятового Фотографического Конкурса в 2017 г. в
кат. Природа

Brzeg Bałtyku w okolicy ujścia rzeki Piaśnicy,
fot. arch. KCK w Krokowej

The Baltic shore in the region of the Piaśnica river estuary, photo arch. of the Culture Centre in Krokowa

Ostseeküste an der Mündung der Piasnitz (rzeka Piaśnica), Fot. aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Берег Балтийского моря в районе устья реки Пясницы, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова

75:

Widok z portu w Pucku na Kaczy Winkel,
fot. arch. LOT Kaszuby Północne

View of Kaczy Winkel from the port in Puck, photo arch. of North Kashubia LOT

Blick vom Hafen in Puck auf den Aussichtspunkt „Kaczy Winkel", Foto: Archiv Der Lokale Tourismusverband „Nordkaschubien"

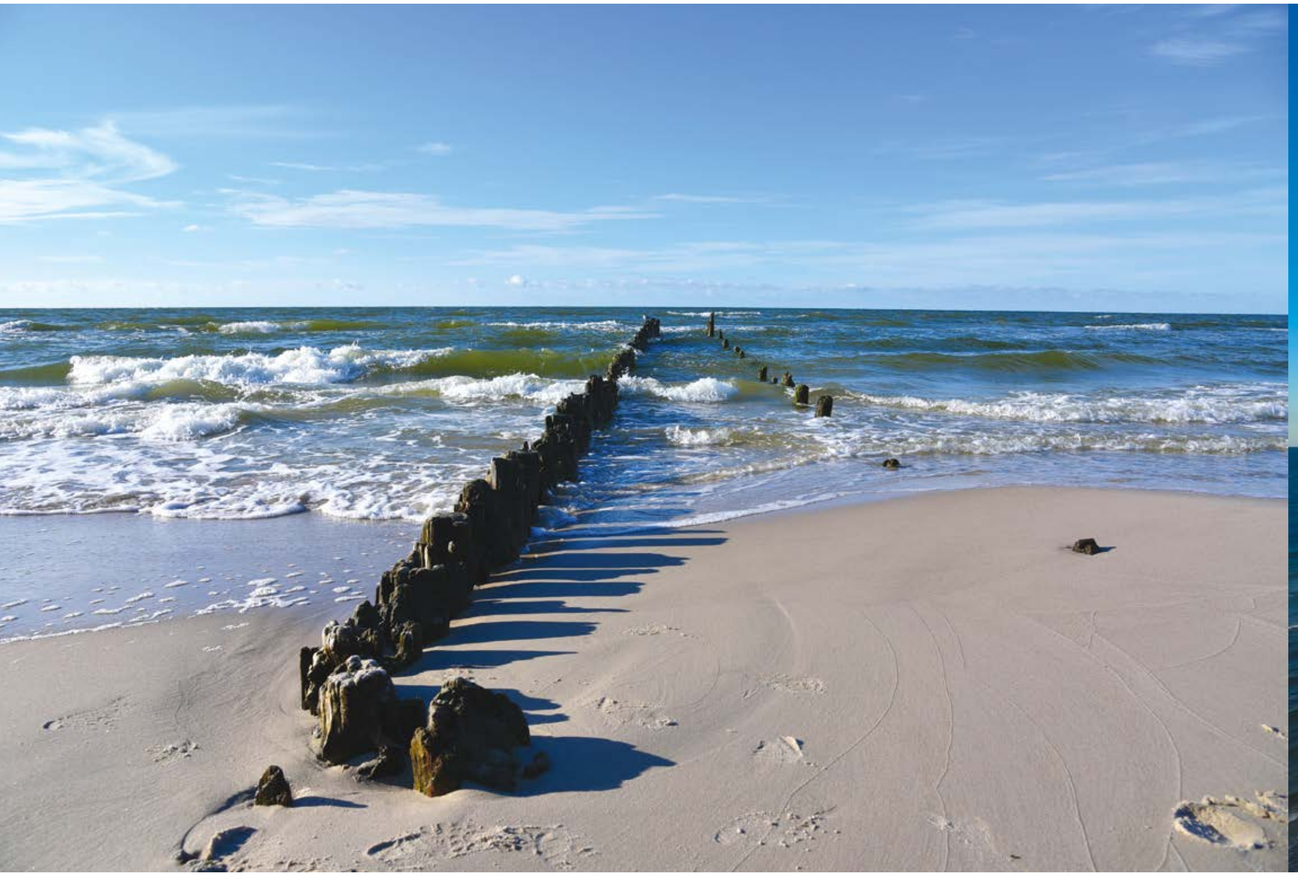
Вид из порта в Пуцке на Качы Винкель, арх. фото «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»

Brzeg Bałtyku w Lubiatowie, fot. T. Iwaniuk, arch. Powiat Wejherowski

The Baltic shore in Lubiatowo, photo: T. Iwaniuk, arch. of Poviat of Wejherowo

Ostseeküste in Lubiatowo, Foto: T. Iwaniuk, Archiv des Landkreises Wejherowo

Берег Балтийского моря в Любятове, фото: Т. Иванюк, арх. Вейхеровский повят



Port w Jastarni, fot. arch. LOT Kaszuby Północne

Port in Jastarnia, photo arch. of North Kashubia LOT

Der Hafen in Jastarnia, Foto Archiv: Der Lokale Tourismusverband „Nordkaschubien"

Порт в Ястарнии, арх. фото: Р. Соколовски

Port we Władysławowie, fot. R. Sokołowski

Port in Władysławowo, photo: R. Sokołowski

Der Hafen in Władysławowo, Foto: R. Sokołowski

Порт во Владыславове, фото: Р. Соколовски

Wejście do portu we Władysławowie, fot. R. Sokołowski

Entrance to port in Władysławowo, photo: R. Sokołowski

Eingang zum Hafen von Władysławowo, Foto: R. Sokołowski

Вход в порт во Владыславове, фото: Р. Соколовски

Cypel w Rewie, fot. arch. LOT Kaszuby Północne

Rewa cape, photo arch. of North Kashubia LOT

Landzunge Rewa, Foto Archiv: Der Lokale Tourismusverband „Nordkaschubien"

Ревская коса, арх. фото «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»

Brzeg Bałtyku w okolicy wsi Dębki, fot. arch. KCK w Krokowej

The Baltic shore in the region of the Dębki village, photo arch. of the Culture Centre in Krokowa

Ostseeküste in der Nähe des Dorfes Dębki, Fot. aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Берег Балтийского моря в районе села Дембки, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова

Kuter w helskim porcie, fot. G. Elmiś, arch. Urząd Miasta w Helu

Cutter boat at the port in Hel, photo: G. Elmiś, archives of the City Hall in Hel

Kutter im Hafen der Halbinsel Hel, Foto: G. Elmiś, Archiv des Stadtamtes Hel

Катер в хельском порту, фото: Г. Эльмись, арх. Городское управление в Хель

Umocnienie brzegu nad Bałtykiem, fot. R. Sokołowski

The Baltic coastal fortification, photo: R. Sokołowski

Uferbefestigung an der Ostsee, Foto R. Sokołowski

Укрепление берега у Балтийского моря, фото: Р. Соколовски

Fala i prom, fot. R. Sokołowski

Wave and ferry, photo: R. Sokołowski

Welle und Fähre, Foto: R. Sokołowski

Волна и паром, фото: Р. Соколовски

Molo w Juracie, fot. arch. LOT Kaszuby Północne

Pier in Jurata, photo arch. of North Kashubia LOT

Seebrücke Jurata, Foto Archiv: Der Lokale Tourismusverband „Nordkaschubien"

Пирс в Юрате, арх. «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»

Torpedownia w Babich Dołach – widok z Mechelinek, fot. arch. LOT Kaszuby Północne

Torpedo platform in Babie Doły – view from Mechelinki, photo arch. of North Kaszubia LOT

Der Torpedowaffenplatz in Babie Doły – Blick von Mechelinki, Foto: Archiv Der Lokale Tourismusverband „Nordkaschubien“

Торпедный завод в Бабе Долы – вид из Мехелинок, арх. фото «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»

Jezioro Żarnowickie, fot. arch. Urząd Gminy w Krokowej

Lake Żarnowiec, photo arch. of the Culture Centre in Krokowa

Zarnowitzer See (Jezioro Żarnowickie), Fot. aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Жарновецкое озеро, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова

Ośrodki wypoczynkowe i marina na Jeziorze Żarnowieckim, fot. arch. KCK w Krokowej

Vacation centres and marina by Lake Żarnowiec, photo arch. of the Culture Centre in Krokowa

Ferienanlagen und Yachthafen am Zarnowitzer See, Fot. aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Курорты и марина на Жерновецком озере, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова

Rzeka Piaśnica w okolicy ujścia do Bałtyku, fot. arch. KCK w Krokowej

Estuary of the Piaśnica river to the Baltic Sea, photo arch. of the Culture Centre in Krokowa

Die Piasnitz (rzeka Piaśnica) in der Nähe der Mündung in die Ostsee, Fot. aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Река Пясница в районе устья в Балтийское море, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова

Łodzie zacumowane na Zatoce Puckiej przy kempingu Małe Morze, fot. R. Sokołowski

Moored boats in the Bay of Puck at the Małe Morze camp site, photo: R. Sokołowski

Boote vertäut im Putziger Wiek am Camping „Kleines Meer", Foto: R. Sokołowski

Лодки причаленные в Пуцкой бухте в кемпинге «Малэ Може», фото: Р. Соколовски

Plażowicze na plaży we Władysławowie,
fot. R. Sokołowski

Sunbathers on the beach in Władysławowo,
photo: R. Sokołowski

Strandbesucher am Strand in Władysławowo,
Foto: R. Sokołowski

Отдыхающие на пляже во Владыславове,
фото: Р. Соколовски

89:

Jezioro Dąbrze koło Wejherowa, fot. S. Mitroszonek,
arch. Powiat Wejherowski

Lake Dąbrze near Wejherowo, photo: S. Mitroszonek, arch.
of Poviat of Wejherowo

Der See *Jezioro Dąbrze* bei Wejherowo,
Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises Wejherowo

Озеро Домбже возле Вейхерово, фото: С. Митрошонек,
арх. Вейхеровский повят

Szybka łódź z pasażerami w porcie, fot. R. Sokołowski

Fast boat with passengers in the port,
photo: R. Sokołowski

Schnelles Boot mit Passagieren im Hafen,
Foto R. Sokołowski

Скоростная лодка с пассажирами в порту,
фото: Р. Соколовски

Wędkarze z łososiem na zatoce, fot. G. Górski

Fishermen with salmon in the bay, photo: G. Górski

Angler mit Lachs in der Bucht, Foto: G. Górski

Рыбаки с лососем в заливе, фото: Г. Гурски

Łososie na zatoce, fot. G. Górski

Salmons in the bay, photo: G. Górski

Lachs in der Bucht, Foto: G. Górski

Лососи в заливе, фото: Г. Гурски

Szkółka windsurfingowa na Zatoce Puckiej, fot. R. Sokołowski

Windsurfing school in the Bay of Puck, photo: R. Sokołowski

Windsurfschule im Putziger Wiek, Foto: R. Sokołowski

Школа виндсёрфинга в Пуцкой бухте, фото: Р. Соколовски

Wędkarz z łososiem na zatoce, fot. G. Górski

Fisherman with a salmon in the bay, photo: G. Górski

Ein Angler mit Lachs in der Bucht, Foto: G. Górski

Рыбак с лососем в заливе, фото: Г. Гурски

Morsowanie w Helu, fot. arch. Urząd Miasta w Helu

Winter swimming in Hel, photo arch. of the City Hall in Hel

Winterschwimmen in Hel, Foto: Archiv des Stadtamtes Hel

Моржевание в Хель, арх. фото: Городское управление в Хель

Koncert we Władysławowie, fot. R. Sokołowski

Concert in Władysławowo, photo: R. Sokołowski

Konzert in Władysławowo, Foto: R. Sokołowski

Концерт во Владыславове, фото: Р. Соколовски

Piłkarze, fot. A. Ciereszko

Football players, photo: A. Ciereszko

Fußballspieler, Foto: A. Ciereszko

Футболисты, фото: А. Церешко

Jacht na Bałtyku o zachodzie słońca, fot. R. Sokołowski

Yacht on the Baltic sea at sunset, photo: R. Sokołowski

Yacht an der Ostsee bei Sonnenuntergang, Foto: R. Sokołowski

Яхта в Балтийском море на закате, фото: Р. Соколовски

Kajaki na Jeziorze Żarnowieckim, fot. arch. KCK w Krokowej

Kayaks on the Lake Żarnowiec, photo arch. of the Culture Centre in Krokowa

Paddelboote am Zarnowitzer See, Foto Archiv: Gemeindeamt Krokowa

Байдарки на Жарновецком озере, арх. фото: Кроковский Центр Культуры в Крокова

Szlaki piesze, fot. S. Mitroszonek, arch. Powiat Wejherowski

Nordic walking trails, photo: S. Mitroszonek, arch. of Poviat of Wejherowo

Wanderwege, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises Wejherowo

Обозначение трасс «нордик уокинг», фото: С. Митрошонек, арх. Вейхеровский повят

Rowerem przez las, fot. K. Królikowski,
arch. Powiat Wejherowski

Riding a bike through the forest, photo:
K. Królikowski, arch. of Poviat of Wejherowo

Mit dem Fahrrad durch den Wald, Foto:
K. Królikowski, Archiv des Landkreises Wejherowo

На велосипеде через лес,
фото: К. Круликовский, арх. Вейхеровский
повят

KASZUBY PÓŁNOCNE. Album fotograficzny
Northern Kashubia • Nordkaschubien • Северная Кашубия

Koordynacja projektu: Mikołaj Czuba

Projekt graficzny, skład: Ewa Kujaszewska
Tłumaczenie: jęz. angielski – Anna Wocka; jęz. niemiecki – Agnieszka Domachowska; jęz. rosyjski – Anna Daszczuk
Korekta: Grzegorz Szczepaniak

Wydawca:
Stowarzyszenie Turystyczne „Kaszuby Północne" Lokalna Organizacja Turystyczna, Stary Rynek 28, 84–100 Puck,
biuro@kaszubypolnocne.pl, www.kaszubypolnocne.pl

©*Copyright by* Stowarzyszenie Turystyczne „Kaszuby Północne" LOT, 2019

Przygotowanie do druku:
Wydawnictwo REGION Jarosław Ellwart
81–574 Gdynia, ul. Goska 8
tel. 58 629 59 47
e-mail: biuro@wydawnictworegion.pl
www.wydawnictworegion.pl
księgarnia internetowa: www.czec.pl

ISBN 978-83-952698-4-4